



ATTIVITÀ DELLA PGI VALPOSCHIAVO



**PROGRAMMA 2017
RETROSPETTIVA 2016**

PROGRAMMA 2017

Il programma culturale del 2017 conta diversi appuntamenti e attività d'ambito artistico, teatrale, musicale, cinematografico, d'interesse territoriale e naturalistico, ma soprattutto mira a valorizzazione la lingua italiana e aspetti di cultura linguistica.

LINGUA ITALIANA

Sostenitrice della lingua italiana nei Grigioni, l'associazione offre ai non italofoni che frequentano la Valposchiavo, **corsi d'apprendimento della lingua di Dante**, condotti dalla laureata in lingue e culture per la comunicazione internazionale Veronica Bombardieri. Le lezioni sono improntate sulla conversazione, l'ascolto e analisi di canzoni italiane, la lettura di romanzi e visione di film. Materiali didattici delle lezioni sono romanzi come *Novecento* di Alessandro Baricco abbinato al film *La leggenda del pianista sull'oceano* di Giuseppe Tornatore, e *Io non ho paura* dello scrittore Niccolò Ammaniti accompagnato dal film omonimo diretto da Gabriele Salvatores.

A settembre è in programma un corso per padroneggiare l'arte del raccontare attraverso la scrittura. Flavio Stroppini, professore di "narrazione del reale" alla Scuola Holden di Torino e al Conservatorio di Scienze Audiovisive CISA di Lugano, condurrà il **Laboratorio di scrittura creativa** partendo dalle basi teoriche per arrivare alla produzione di testi personali sul tema "Raccontare il territorio".

LETTERATURA E CULTURA LINGUISTICA

Gli eventi letterari che contraddistinguono l'offerta Pgi continueranno nel 2017. Durante la primavera si organizzerà una serie di incontri serali tra Poschiavo e Tirano, nei quali, attraverso letture e analisi, si confronteranno due opere coeve provenienti da diverse letterature. A Tirano il drammaturgo svizzero Lukas Rüschi presenterà un romanzo della letteratura svizzero-tedesca, *L'assistente* di Robert Walser, mentre a Poschiavo la relatrice Luisa Anna Bertoletti con l'aiuto della Libreria Il Mosaico di Tirano illustrerà un importante romanzo della letteratura italiana, ossia *Una vita* di Italo Svevo. **"Contrabbandi letterari – Walser incontra Svevo"**, questo il titolo della rassegna, è frutto di una collaborazione culturale transfrontaliera e prevede alla fine del ciclo di quattro tappe un appuntamento conclusivo durante "Ponte in fiore" con l'esperta di letteratura, scrittrice e traduttrice Laura Novati.

Durante l'arco dell'anno riproponiamo **gli incontri con gli scrittori**. Recentemente abbiamo presentato al pubblico della Valposchiavo la scrittrice esordiente, abitante nel Comune di Brusio, **Begoña Feijoo Fariña**, con lettura e commento delle sue prime opere: *Potere e P-ossesso dello Zahir e altre storie* e *Abigail Dupont*; mentre in autunno inviteremo lo scrittore romancio **Göri Klainguti**, premiato nel 2006 con il Premio Schiller per l'*opera omnia*. Sarà l'occasione per far conoscere questo autore della minoranza linguistica romanciofona con letture tratte da *Marcel Dupont e i gemelli criminali* e da *Storie brevi*, opere tradotte recentemente in lingua italiana. A novembre si prevede una serata di **lettura sulle locande e le osterie nella letteratura** di tutti i tempi. L'incontro si svolgerà presso l'Osteria del Centro di Brusio

e i brani saranno proposti durante una cena a tema, dove i commensali potranno gustare le diverse portate, ispirate alle letture, in una sala completamente oscurata. Per quanto riguarda la cultura linguistica sarà organizzata una **giornata intorno al dialetto**, aperta al pubblico. Interverranno in Casa Torre a Poschiavo studiosi locali e del “Centro di dialettologia e di etnografia della Svizzera Italiana” parlando delle differenze tra il dialetto *pusc’ciavin* e di quello di altre realtà svizzero-italiane, ma anche delle differenze dialettali all’interno della popolazione della valle, per esempio tra il dialetto dei cattolici e quello dei riformati. Alla sera, invece, è in programma il concerto in piazza del musicista ticinese **Marco Zappa** che farà tappa a Poschiavo per il tour dei suoi cinquant’anni d’attività musicale cantando pezzi in italiano e nei dialetti della Svizzera italiana.

DANZA E LINGUA

Dopo aver organizzato integralmente le prime quattro edizioni della Festa danzante nel Comune di Poschiavo, la Pgi si concentrerà sulla realizzazione di uno spettacolo con forte valenza linguistica. L’evento intitolato “**Danze di parole**” coinvolgerà anche ragazzi delle scuole di Poschiavo, preparati durante un corso condotto dall’insegnante Roberta De Devitiis alla lettura a voce alta della fiaba della *Strega dalle tre teste*, che sarà interpretata in forma di danza dalle ballerine della Scuola Musicale Poschiavo coadiuvate da Federica Esposito. La serata prevede altre due esibizioni di danza ispirate a un aforisma e ad una poesia di Remo Fasani. L’intero spettacolo è realizzato anche grazie alla collaborazione delle ballerine della Scuola di Musica di Sondrio, l’attrice teatrale Roberta De Devitiis, le danzatrici professioniste Fanny Huber e Monique Kroepfli, e il musicista Alex de Simoni.

TEATRO

I laboratori teatrali sono da considerarsi palestre linguistiche per utilizzare coscientemente la lingua. Da novembre a febbraio si tiene il Laboratorio teatrale per l’infanzia, condotto da Valerio Maffioletti, che si conclude con il classico appuntamento del **Teatro del Cioccolatino**. Il 3 e 4 marzo 2017 quindici giovani attori si esibiscono sul palco delle Scuole di Campocologno interpretando la fiaba di Peter Pan, *L’isola che non c’è*. Da gennaio fino a maggio il Laboratorio teatrale per adulti forma nell’arte recitativa una quindicina di attori amatoriali, che vengono accompagnati dall’insegnante Gigliola Amonini alla realizzazione e interpretazione teatrale dello **spettacolo Una madre lo sa**, ispirato al libro della giornalista e scrittrice italiana Concita de Gregorio. La rappresentazione finale si terrà in Casa Besta a Brusio il 27 e il 28 maggio 2017.

In seguito all’Assemblea ordinaria dei soci (24 marzo 2017), è in programma la rappresentazione **Circondario confinante. Memorie del contrabbando, contrabbando di memorie** della compagnia teatrale brusiese inauDita.

CINEMA

Dopo il festival sui film grigionesi dell'anno scorso si ripropone la **rassegna "Cinema sotto le stelle"**. Sono previste nelle prime due settimane di luglio tre proiezioni all'aria aperta, in luoghi suggestivi della Valposchiavo. L'idea è di proporre film legati alla montagna.

ARTI VISIVE

Fra la seconda metà di luglio e inizio agosto sarà ospite della Galleria Pgi il rinomato fotografo zurighese **Willy Spiller**. Considerato uno dei fotografi documentaristici e artistici più validi della Svizzera, Spiller proporrà una scelta di scatti realizzati in Valposchiavo.

L'estate artistica proseguirà con la mostra personale dell'artista e architetto sondriese **Giuseppe Galimberti**. Sensibile ai temi ambientali, i suoi schizzi architettonici e artistici sono opere uniche e originali, a cui affianca un fervido ragionamento sul paesaggio urbano e umano alpino degli ultimi decenni. A rendere noto il pensiero di Galimberti e a confrontarlo con quanto succede nel paesaggio della Valposchiavo e grigionesi, è prevista una serata di dibattito pubblico. Infine, a dicembre, in Galleria Pgi si allestirà una **mostra collettiva** con opere di artisti del Grigionitaliano.

MUSICA

Oltre al concerto del cantautore ticinese Marco Zappa che corona la giornata intorno al dialetto, il 7 maggio ripresenteremo in collaborazione con il Museo d'arte Casa Console, il **concerto per pianoforte a due mani del duo Jost Costa**.

Abbiamo inoltre dato il nostro assenso per collaborare al progetto "Giardini incantati" promosso dall'Ente Turistico Valposchiavo. In estate ci occuperemo di organizzare un'esibizione musicale in uno degli splendidi giardini di Poschiavo. Per l'11 novembre è fissato il concerto al buio che si collega come suggestioni e periodo all'evento delle letture sulle locande e osterie nella letteratura di tutti i tempi. Il musicista **Sandro Schneebeli** e il suo accompagnatore si esibiranno all'interno dell'Aula riformata di Poschiavo con uno spettacolo a luci spente; un'esperienza sensoriale unica con sonorità che ammaleranno gli ascoltatori.

STORIA E TERRITORIO

Un'importante novità del programma 2017 riguarda la **Sagra della castagna**. Dopo sedici edizioni, infatti, la nostra associazione non sosterrà interamente la popolare manifestazione di Brusio. Si aderisce, invece, alla rassegna sostenendo gli ambiti più spiccatamente culturali. In previsione, quindi, un incontro sull'alimentazione o le tradizioni gastronomiche della Valposchiavo e un concerto di musica popolare. Attenta anche agli aspetti linguistici dei luoghi, la Pgi desidera dare risalto alla ricerca del prof. Nando Iseppi sulla **toponomastica di Poschiavo**, che sarà in futuro pubblicata in un volume curato dalla Società Storica Val Poschiavo. Dunque, la nostra

associazione coglie l'occasione per organizzare una visita per le vie del Borgo in compagnia dello stesso studioso Iseppi.

Il 15 settembre è fissato l'incontro tra l'**etnografo Gabriele Paleari**, che ha osservato molteplici aspetti della Valposchiavo per sviluppare la sua tesi "Altre Italie", e lo **storico Sacha Zala**. In Casa Besta a Brusio si discuterà quindi sulle differenze e analogie gastronomiche, architettoniche, culturali tra la Valposchiavo e la Valtellina. Inserito nel programma come progetto sovraregionale, l'incontro di Brusio seguirà a distanza di un giorno l'evento che si terrà alla biblioteca di Bellinzona.

Il settore delle scienze naturalistiche è un campo che lascia margini d'azione e di ricerca nella verde Valposchiavo. In seguito al coinvolgimento della Pgi nell'ambito dei saperi medicinali naturali con il volume *Guida alle piante officinali della Valposchiavo* (2012), la nostra associazione è lieta di dare un apporto a livello culturale alla realizzazione del "Festival delle erbe spontanee". All'interno di questa rassegna, si sostiene una **conferenza con Meret Bissegger**, cuoca di cucina naturale proveniente dal Ticino.

Preventivo 2017

RICAVI		Fr. 73'200
Quote		Fr. 18'000
3100	Quote sociali	Fr. 10'000
3110	Quote d'iscrizione a corsi e laboratori	Fr. 8'000
Vendite		Fr. 7'000
3200	Vendita biglietti manifestazioni	Fr. 4'500
3210	Vendita pubblicazioni	Fr. 2'500
Contributi di terzi		Fr. 47'000
3310	Sostegno Pgi centrale	Fr. 32'000
3320	Sostenitori pubblici e sponsoring privati	Fr. 15'000
Altri ricavi		Fr. 1'200
3420	Prestazioni proprie	Fr. 1'000
3430	Ricavi da interessi	Fr. 100
3440	Altri ricavi	Fr. 100
COSTI		Fr. 73'300
Costi per attività culturali		Fr. 53'000
Costi per personale e organi statutari		Fr. 6'800
4300	Comitato	Fr. 5'500
4310	Collaboratore regionale e altri impiegati	Fr. 300
4320	Assemblea e revisori	Fr. 500
4350	Altri costi per il personale e organi statutari	Fr. 500
Costi amministrativi		Fr. 13'000
4510	Materiale d'ufficio	Fr. 1'800
4520	Telefoni, spese bancarie e postali	Fr. 500
4540	Abbonamenti e quote sociali	Fr. 200
4550	Affitti	Fr. 5'500
4560	Elettricità, riscaldamento, pulizia	Fr. 5'000
4570	Assicurazioni e tasse	Fr. -
4580	Attività promozionali	Fr. -
Altri costi		Fr. 500
4610	Altri costi	Fr. 500
Perdita (-) / Guadagno (+)		Fr. -100

RETROSPETTIVA 2016

Una ventina sono gli eventi che la Pgi ha promosso e organizzato nel 2016. In particolar si è impegnata a far conoscere maggiormente alla popolazione, nonché agli ospiti della Valposchiavo la figura di scrittore, artista e intellettuale di Wolfgang Hildesheimer.

RASSEGNA CENTENARIO WOLFGANG HILDESHEIMER

A Wolfgang Hildesheimer che scelse la Valposchiavo come patria elettiva, è stato dedicato ampio spazio all'interno della programmazione culturale del sodalizio. Oltre a organizzare singoli eventi, la Pgi si è assunta l'incarico di coordinare le diverse manifestazioni della "Rassegna del centenario della nascita di Wolfgang Hildesheimer" occupandosi principalmente della promozione e del dialogo fra i diversi organizzatori.

Numerose sono state le iniziative che hanno reso omaggio alla figura di Hildesheimer dentro e fuori la Valposchiavo, già a partire dalla primavera. Con una mostra curata dallo storico dell'arte Gian Casper Bott e una conferenza del musicologo Paolo Fenoglio su Mozart alla luce della celebre biografia scritta da Hildesheimer, la rassegna di **"Ponte in fiore"** (Ponte in Valtellina) ha voluto celebrare l'anniversario di questo illustre personaggio. Grazie a quest'occasione abbiamo avuto l'opportunità di avviare uno scambio culturale con gli organizzatori di "Ponte in fiore", rapporto che intendiamo mantenere anche in futuro.

In primavera, a Poschiavo, c'è stato il **"Caffè letterario"** condotto dal ricercatore Lukas Rüschi e che si è sviluppato attraverso la lettura e la discussione di brani del romanzo *Tynset*. Gli incontri hanno colto l'obiettivo di rendere più accessibile al lettore comune un'opera così complessa.

Il momento culminante della Rassegna è giunto a settembre con una serie di manifestazioni di qualità. Si è iniziato il 16 settembre con una **tavola rotonda attorno all'opera Tynset**, riedita in lingua italiana dalla neonata casa editrice Edizioni del Mosaico. All'evento, in collaborazione con la Libreria Il Mosaico, vi hanno partecipato approfondendo il tema della traduzione dell'opera da parte di Chiusano, nonché gli aspetti narrativi e religiosi del noto autore, la germanista Gabriella Rovagnati, il giornalista Vito Punzi, il ricercatore Lukas Rüschi, il libraio ed editore Alberto Gobetti e il prof. Simone Pelliccioli nel ruolo di moderatore.

Il giorno seguente sono state inaugurate la **mostra dei collages di W. Hildesheimer**, testimonianza della sua sperimentazione artistica, in Galleria Pgi e la **mostra collettiva «Lo scrittore e gli artisti retici»** in Casa Torre. Qui è stata allestita una scelta di opere di artisti recensiti dalla penna di Hildesheimer: Gian e Erica Pedretti, Valerio Righini, Mario Negri, Giuliano Pedretti, Not Bott, Paolo Pola, Enrico Della Torre, Ursina Vinzens, Marcel Berlinger, Silvia Hildesheimer, Elio Pelizzatti e Angelo Vaninetti.

Si è inoltre collaborato con il Museo d'Arte di Casa Console per la messa in scena del concerto-recita ***Ritratto di un genio: da Wolfgang Amadeus Mozart a Wolfgang Hildesheimer***. Sul palco l'attore Giuseppe Cederna, accompagnato al pianoforte da Sandro D'Onofrio, si è messo nei panni di un Mozart dal carattere bizzarro. Apprezzata dal pubblico, la Rassegna ha offerto visite guidate nell'atelier dell'artista a cura della storica dell'arte Monica Thurner; proiezioni di *Herr, gib ihnen die ewige Ruhe nicht!* (il commento al Requiem di Mozart) e *Schafensmüde bleibe ich wach* (documentario-ritratto a cura di Birgitta Ashoff) in Casa Gay; lo spettacolo teatrale *Tyn....sssset!* a Devon House, a cura della compagnia 4-Tempi e del cineclub I Film di Devon House; la presentazione de «*L'inatteso*» e *altri testi sui Grigioni*, volume bilingue a cura di Christa Geitner e Inge Thurner; l'apertura dell'esposizione permanente rivolta all'intellettuale curata dal Museo Poschiavino e, da parte dell'Ente Turistico Valposchiavo, la realizzazione di un percorso culturale alla scoperta dei luoghi legati alla biografia e all'opera dello scrittore.

La Rassegna centenario Wolfgang Hildesheimer ha ricevuto il sostegno di: Promozione della Cultura del Comune di Poschiavo, Promozione della Cultura – fondo lotteria SWISSLOS, Comune di Ponte in Valtellina, REpower AG e Banca Cantonale Grigione.

Paolo Pola, *Creare – distruggere*, olio su tela, 150 x 130 cm, 1975. Opera presente alla mostra collettiva. Wolfgang Hildesheimer, *Dolorosa*, collage, 1991.



LETTERATURA E LINGUA

Durante l'anno trascorso abbiamo invitato due autori a confrontarsi con il pubblico locale. Il 27 febbraio il romanziere e autore di testi teatrali **Filippo Tuena** ha potuto colloquiare con il critico letterario Simone Pellicoli presso la sala, gremita di gente, dell'Hotel Le Prese, nella località valposchiavina da dove il nonno dello scrittore era partito per andare a Roma a lavorare.

Il 24 novembre è stata invece la volta della giovane autrice chiavennasca **Silvia Montemurro** che conta un buon numero di affezionati lettori in valle. Con la moderazione del critico letterario Giovanni Ruatti si sono approfonditi aspetti editoriali e narrativi focalizzandosi sui romanzi *L'inferno avrà i tuoi occhi* e *Cercami nel vento*.

Nel corso dell'anno si sono tenuti inoltre dei **corsi di conversazione** in lingua tedesca e inglese, condotti da Peter Baumann. Queste proposte sono state seguite con interesse da una trentina di persone.

STORIA

Giovedì 21 aprile si è svolta la conferenza pubblica intitolata «**Il tramonto della stregoneria in Valposchiavo (1674-1715)**». La studiosa Cristina Giulia Codega ha potuto esporre i risultati della sua ricerca sui processi di stregoneria, mentre per l'archivista comunale Marco Fighera è stata l'occasione di presentare il progetto di digitalizzazione degli stessi.

INCONTRI

Anche per la 16° edizione della **Sagra della Castagna**, tenutasi domenica 16 ottobre a Campascio, la Pgi ha curato la promozione e coordinato l'organizzazione dei gruppi partecipanti: l'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana sezione di Brusio, l'Associazione Osti di Brusio, l'Ente Turistico Valposchiavo e il Gruppo di gioco Pinguin. La festa popolare ha ospitato la trasmissione radiofonica «**Domenica in comune**» condotta da Carla Norghauer che ha presentato storie e aspetti di Brusio e della sua Sagra agli ascoltatori di Rete Uno. In ambito culturale abbiamo proposto al pubblico, accorso numerosissimo, il **concerto della Brass & Melgasc Band** che ha suonato un repertorio di classici del jazz e di famose canzoni italiane reinterpretandole in chiave swing, oltre alla **proiezione di due filmati** legati alle tradizioni agroalimentari locali: *Vite di Valtellina – Vino di Brusio* sulla produzione vitivinicola del Brusiese e *Le tradizioni che vivono: il pane nero* sulla riscoperta della segale e la produzione del caratteristico pane in Valposchiavo e Valtellina.

CINEMA

In concomitanza con gli ultimi giorni del calendario scolastico e in collaborazione con le scuole di valle, la Pgi ha organizzato alle palestre di Poschiavo due serate dedicate al cinema. All'interno di questo festival, intitolato **"I miti delle alpi grigionesi"**, sono stati proiettati film di qualità, che avevano come protagonista il paesaggio alpino grigionese e le sue figure emblematiche. Sullo schermo è stato mostrato *Sils Maria* di Olivier Assayas, *Una campana per Ursli* di Xavier Koller, *San Romerio / San Remigio: ritratto di un'alpe* di Rolf Haller e *Giovanni Segantini: Magie des Lichts* di Christian Labhart.

TEATRO E CABARET

In seguito all'Assemblea dei soci del 19 marzo, la compagnia valtellinese "Quelli che perdono i pezzi" ha portato in scena nella saletta concertistica di Casa Console il cabaret ***Un viaggio con Gigi. Emozioni e risate con le canzoni di Giorgio Gaber***.

Un omaggio al noto cantautore italiano e al "teatro canzone" di sua invenzione. Abbiamo promosso successivamente la prima assoluta dello spettacolo ***Circondario confinante. Memorie del contrabbando, contrabbando di memorie*** della compagnia teatrale esordiente inauDita, composta da Chiara Balsarini e Begoña Feijoò Fariña. Tre sono state le repliche della rappresentazione in Casa Besta a Brusio.

I laboratori teatrali targati Pgi hanno visto il tutto esaurito come numero di partecipanti. I giovanissimi del **Teatro del Cioccolatino**, condotti dal regista Valerio Maffioletti, hanno rappresentato sul palco della Scuola di Campocologno la fiaba rustica *Il regalo del vento tramontano*. Mentre gli adulti si confrontati con il pubblico in Casa Besta a Brusio mettendo in scena, grazie alla regia di Gigliola Amonini, lo **spettacolo *Le Beatrici***, liberamente tratto dall'opera di Stefano Benni.

Scena dello spettacolo *Un viaggio con Gigi* in Casa Console (copyright Riccardo Marquis, Sondrio)

Scena dello spettacolo *Circondario confinante* della compagnia teatrale inauDita



ARTI VISIVE

A cavallo tra luglio e agosto la Galleria Pgi ha aperto le porte al pubblico ospitando la mostra «Opere sparse 2014 – 2016» di **Giovanni Pirondini**. Il rinomato artista valtellinese ha presentato una scelta di realizzazioni recenti, in cui la pittura è idillio e bellezza, ma spesso anche espressione di sofferenza. In inverno è stata riproposta la tradizionale «**Mostra collettiva di fine anno**», dove si è data l'opportunità a diversi artisti per passione di mostrare le proprie opere. Hanno esposto: Egidio Missarelli, Eliana Fanconi, Fredi Eisenring, Leonora Lardi, Lucrezia Albertini, Maria Grazia Marilyn Folini, Marilisa Cortesi d'Anzi, Mario Crameri, Odette Carolina Crameri, Piero Monigatti, Silvia Iseppi Pally e Valentina Demonti. Il 17 dicembre, all'inaugurazione dell'evento, è stato anche assegnato il Cubetto Pgi al valposchiavino Remo Tosio per il suo instancabile lavoro, svolto a titolo di volontariato, come caporedattore dell'«Almanacco del Grigioni Italiano».

DANZA

Per il quarto anno consecutivo la Pgi Valposchiavo ha aderito alla giornata nazionale della danza promossa da RESO (Rete Danza Svizzera) facendo di Poschiavo l'unico luogo nei Grigioni dove si svolge la **Festa danzante**. La manifestazione è iniziata in Piazza comunale con le coreografie delle giovani allieve della Scuola Musicale Poschiavo e della Civica Scuola di Musica di Sondrio, dirette da Federica Esposito. Di seguito una formazione di ballerine organizzata per l'occasione si è esibita nello spettacolo *PerCorso, performance*. Nel pomeriggio si sono tenuti **minilaboratori** di gioco danza per i bambini, contact improvisation, hip-hop e danza contemporanea orientale. A concludere due **rappresentazioni pubbliche serali**: la *performance* dal titolo *Let your hair down*, con la ballerina di danza contemporanea Simona di Lucchio e il violoncellista Barnaby Tree, e il *Liscio da camera* con Alex De Simoni alla fisarmonica e Ermanno Moltoni al clarinetto che hanno accompagnato la coppia di rinomati ballerini Silvia Bienati e Cesare Scaramozzino.

Un'esibizione in Piazza comunale di Poschiavo durante la Festa danzante 2016.



MUSICA

Il Festival di musica giovanile all'aperto rivolto ai giovani musicisti e alle band presenti in valle ha subito un ridimensionamento. A causa delle difficoltà nel trovare gruppi valligiani pronti a suonare sul palco della Piazza di Poschiavo, si è svolto un solo ma apprezzatissimo concerto serale. Il 6 agosto ha dato prova della sua bravura il **gruppo musicale Colours** composto da musicisti provenienti dalla Civica Scuola di Musica di Sondrio portando un repertorio che spaziava dai cantautori italiani al pop internazionale.

In collaborazione con Casa Console, la Pgi ha sostenuto il concerto di pianoforte suonato a quattro mani dal **Duo Jost Costa**. L'esibizione intitolata *Musica della «Belle Epoque»* si è concentrata su composizioni di Johannes Brahms, Franz Schubert, Claude Debussy e Maurice Ravel.

Il 13 agosto si è rinnovato l'appuntamento con il **“Festival Le Altre Note”** e si è presentato al pubblico il “concerto commentato” dal titolo *Angeli senza paradiso*. In Casa Console i musicisti Francesco Parrino al violino e Bruno Giuffredi alla chitarra hanno eseguito brani di Niccolò Paganini e Franz Schubert, accompagnati con interventi puntuali del musicologo Nicola Cattò.

PUBBLICAZIONI

Nell'ambito della Rassegna del centenario della nascita di Hildesheimer, la Pgi Valposchiavo si è impegnata nella pubblicazione del catalogo della mostra collettiva. All'interno di **Wolfgang Hildesheimer. Lo scrittore e gli artisti retici** si ritrovano alcuni testi critici dell'intellettuale, comparsi nel volume *Schule des Sehens. Kunstbetrachtungen* (Insel, 1996) e dedicati agli artisti suoi contemporanei. Nel catalogo si possono vedere immagini delle opere esposte in Casa Torre affiancate ai testi originali in lingua tedesca e per l'occasione con le traduzioni in lingua italiana realizzate dall'operatrice culturale Arianna Nussio (curatrice anche del volume) e dalla traduttrice Donata Berra. Compaiono testi relativi a Gian Pedretti, Valerio Righini, Mario Negri, Giuliano Pedretti, Not Bott, Paolo Pola, Enrico Della Torre, Ursina Vinzens, Marcel Berlinger, Silvia Hildesheimer, Elio Pelizzatti e Angelo Vaninetti.

Il programma culturale 2016 ha goduto del sostegno dei seguenti enti: Promozione della Cultura - fondo lotteria SWISSLOS, Promozione della Cultura Comune di Poschiavo, Comune di Brusio, Ente Turistico Valposchiavo, Banca Cantonale Grigione, Repower AG, Banca Raiffeisen.

BILANCIO 31.12.2016

ATTIVI

2016

Sostanza circolante	Fr. 86'601
----------------------------	-------------------

1000	Cassa	Fr. 88
1120	Banca Raiffeisen conto privato	Fr. 40'163
1130	Banca Raiffeisen conto risparmio	Fr. 30'336
1150	Banca Cantonale Grigione	Fr. 12'451
1160	Conto Coira	Fr. 3'263
1200	Titoli e carte valori	Fr. 200
1210	Debitori	Fr. 100
1250	Transitori attivi	Fr. -

Sostanza fissa	Fr. 6'898
-----------------------	------------------

1300	Mobili e attrezzatura ufficio	Fr. 1
1310	Opere d'arte	Fr. 1
1320	Scorte (DVD, CD, libri, opere d'arte ecc.)	Fr. 6'896

PASSIVI

2016

Capitale di terzi	Fr. 26'948
--------------------------	-------------------

2100	Creditori	Fr. 26'948
2110	Transitori passivi	Fr. -

Capitale proprio	Fr. 65'265
-------------------------	-------------------

2210	Fondo riserva generale	Fr. 5'000
2220	Patrimonio sociale (senza fondi)	Fr. 60'265

Perdita / Guadagno	Fr. 1'287
---------------------------	------------------

Capitale proprio inizio anno	Fr. 65'265
-------------------------------------	-------------------

Guadagno	Fr. 1'287
----------	-----------

Capitale proprio fine anno	Fr. 66'552
-----------------------------------	-------------------

CONTO ECONOMICO 31.12.2016

RICAVI **Fr. 89'060**

Quote **Fr. 21'220**

3100	Quote sociali	Fr. 10'076
3110	Quote d'iscrizione a corsi e laboratori	Fr. 11'144

Vendite **Fr. 7'381**

3200	Vendita biglietti manifestazioni	Fr. 4'207
3210	Vendita pubblicazioni	Fr. 3'174

Contributi di terzi **Fr. 59'487**

3310	Sostegno Pgi centrale	Fr. 37'344
3320	Sostenitori pubblici e sponsoring privati	Fr. 22'143

Altri ricavi **Fr. 972**

3430	Ricavi da interessi	Fr. 62
3440	Altri ricavi	Fr. 910

COSTI **Fr. 87'773**

Costi per attività culturali **Fr. 60'291**

4210	Attività culturali	Fr. 60'291
------	--------------------	------------

Costi per personale e organi statutari **Fr. 6'845**

4300	Comitato	Fr. 6'069
4310	Collaboratore regionale e altri impiegati	Fr. -209
4320	Assemblea e revisori	Fr. 670
4350	Altri costi per il personale e organi statutari	Fr. 315

Costi amministrativi **Fr. 13'382**

4510	Materiale d'ufficio	Fr. 2'290
4520	Telefoni, spese bancarie e postali	Fr. 549
4540	Abbonamenti e quote sociali	Fr. 38
4550	Affitti	Fr. 5'490
4560	Elettricità, riscaldamento, pulizia	Fr. 4'922
4570	Assicurazioni e tasse	Fr. -
4580	Attività promozionali	Fr. 93

Altri costi **Fr. 7'255**

4610	Altri costi	Fr. 7'255
------	-------------	-----------

Perdita (-) / Guadagno (+) **Fr. 1'287**

PGI VALPOSCHIAVO

Comitato

Moreno Raselli (presidente)

Nicola Crameri (cassiere)

Chiara Balsarini, Heidi Crameri, Fabrizio Lardi, Irena Monigatti (assessori)

Collaboratore regionale

Giovanni Ruatti

Contatti

Pgi Valposchiavo

Via dal Crot 293, 7742 Poschiavo

+41 (0)81 839 03 41

valposchiavo@pgi.ch

www.pgi.ch/valposchiavo

PGI (SEDE CENTRALE)

Consiglio direttivo

Paola Gianoli (presidente)

Stefano Peduzzi (vicepresidente)

Claudio Losa, Alberto Maraffio, dr. Giancarlo Sala (consiglieri)

Segretario generale

Giuseppe Falbo

Collaboratore scientifico

dr. Paolo Fontana

Contabilità e amministrazione

Milena Nichil-Rosamilia

Contatti

Pro Grigioni Italiano

Martinsplatz 8, 7000 Coira

+41 (0)81 252 86 16

info@pgi.ch

www.pgi.ch